

Република Словенија и Република Македонија (во продолжение на текстов: спогодбени држави) согласно со 8. член од прифатената спогодба за плаќање и според 2. став од 7. член на Спогодбата за стопанска соработка меѓу Република Словенија и Република Македонија ја склучуваат следнава

СПОГОДБА
за размена на стоки во 1992 година врз основа на
стоковните листи

Член 1.

Размената на стоки од Република Словенија во Република Македонија се врши врз основа на листите »А« – извоз на стока од Република Словенија во Република Македонија и листата »Б« – извоз на стоки од Република Македонија во Република Словенија. Листите се приложени кон оваа Спогодба и претставуваат нејзин составен дел.

Член 2.

Стоковните листи од 1. член на оваа спогодба мора да бидат вредносно усогласени. Како основа за вредносното пресметнување се употребува пресметковната единица ДЕМ. Државите – договорни страни можат со анекси кон оваа спогодба да ги дополнуваат стоковните листи.

Член 3.

Испораката на стоките што се одредени во стоковните листи на оваа спогодба и со анексите е обврзна во конечната вредност на стоковните листи, но не и на одделните поставки во стоковните листи.

Испораките на стоките ќе се вршат со договори што ќе ги склучуваат стопанственици од двете спогодбени држави.

Член 4.

Стоката што се испорачува врз основа на стоковните листи од оваа спогодба и на анексите ќе се плаќа според одредбите од 8., 9. и 10. член од важечката спогодба за плаќање преку клириншка сметка на секоја држава-договорна страна.

Член 5.

За реализирање на одредбите од оваа спогодба и на анексите и за оценување на извршувањето на платинот промет и утврдување на салдата кај посебната сметка, спогодбените држави, секоја за себе, ќе одредат надлежен орган.

Член 6.

Евентуалните спорови и несогласности што би произлегле од извршувањето на оваа спогодба и анексите, спогодбените држави ќе ги решаваат спогодбено.

Член 7.

Оваа спогодба започнува да важи кога двете спогодбени држави ќе си соопштат една на друга дека спогодбата е потврдена од надлежните органи на двете спогодбени држави.

Член 8.

Оваа спогодба важи за периодот за којшто и е склучена, а може да важи и дотогаш, додека една од спогодбените држави, во писмена форма не и соопшти на другата спогодбеничка дека отстапува од оваа спогодба, но тоа треба да го направи најмалку два месеца пред своето отстапување.

Член 9.

Ако се случи оваа спогодба да биде прекината, двете спогодбени држави треба да направат се што е можно за да обезбедат реализација на размената на стоката од стоконите листи, што се составен дел на оваа спогодба.

Член 10.

Оваа спогодба е напишана во четири оригинални примероци на словенечки и на мекедонски јазик, за секоја страна по еден примерок од двата језика, при тоа секој оригинал е правносилен.

Во Љубљана на 25. февруари 1992 година.

За Република Словенија За Република Македонија
Јожеф Јерај, с. р. Стојан Трајански, с. р.

ЛИСТА А

(предлог на Република Словенија)

ИЗВОЗ НА СТОКИ ОД РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЈА ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Стоки	Вредност во мн. ДЕМ
– производи на црната и обоената мателургија	12,0
– производи на неметалната индустрија	9,0
– производи од металната и машинската индустрија	27,0
– производи на електроиндустријата	37,0
– производи на хемиската и на гумарската индустрија	50,0
– производи на градежната индустрија	8,0
– производи на дрвната индустрија	20,0
– производи на индустријата за целулоза и хартија	20,0
– производи на текстилната индустрија	8,0
– производи на кожарската, крзнарската и чевларската индустрија	10,0
– производи од сточарското и земјоделското производство	10,0
ВКУПНО	211,0

Забелешка: 1 ДЕМ = 46,28 СЛТ (среден курс на ДЕМ кај Банката на Словенија на 17. 2. 1992)

ЛИСТА »Б«

ИЗВОЗ ОД РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ВО РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЈА

Име на стоката	Вредност во мил. ДЕМ
– производи од црната и обоената металургија	52,0
– производи од индустријата на неметали	0,3
– производи од металската и машинската индустрија	20,0
– производи од хемиската и индустријата за гума	13,5
– производи од индустријата за градежништво	13,5
– производи од индустријата за целулоза и хартија	0,5
– производи од текстилната индустрија	7,5
– производи од индустријата за кожа, крзно и чевли	15,0
– производи од земјоделско – прехранбено и земјоделско (селско-стопанско) производство	68,7
– производи од дрвната индустрија	5,0
– производи од електроиндустријата	15,0
ВКУПНО	211,0

Забелешка: 1 ДЕМ = 46,28 СЛТ (среден курс на ДЕМ на Банката на Словенија на ден 17. 2. 1992 година)